

# Lisaniyat

## Jurnal Studi Bahasa Arab

ISSN 2086-5422

Volume 08, Nomor 01, Tahun 2017

### **Penanggung Jawab**

Prof. Dr. H. Baharuddin, M. Pd I  
Dr. H. M. Abdul Hamid, MA  
Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M. Ag

### **Redaktur**

Dr. H. Syuhadak, MA  
Dr. H. Miftahul Huda, M. Ag

### **Editor**

Prof. Dr. Mohamed Shaikhoun, MA  
Dr. Bakrie Bukhaet Babiker, MA  
Dr. Faisal Mahmoud Adam Ibrahim, MA

### **Desain Layout**

Moh. Fery Fauzi, M. Pd I  
Irma Anindiati, M. Pd I

### **Sekretariat**

Arief, SE., Lubis Fajris Zakky, SE.,  
Mulyono, Paryudi, S. HI, Ridwan Nurdin, S. HI,  
M. Sujak, Veby Haliarse, SE

---

Jurnal Lisaniyat diterbitkan oleh Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana  
UIN Maulana Malik Ibrahim Malang  
Alamat Redaksi: Jl. Ir. Soekarno No. 01 Kota Batu Jawa Timur Indonesia  
Telp./Fak (0341) 577033 email:jurnal\_lisaniyat@yahoo.com

# لسانيات

مجلة دورية محكمة تعنى بلغة القرآن الكريم وتعليمها

السنة الثامنة، العدد الأول، ٢٠١٧ م.

## المسؤولون

الأستاذ الدكتور بحر الدين

الدكتور محمد عبد الحميد

الدكتور ولدانا ورغاديناتا

## هيئة التحرير

الدكتور شهداء صالح

الدكتور مفتاح الهدى

## لجنة التصحيح

الأستاذ الدكتور محمد شيخون

الدكتور بكري بخيت با بكر

الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

## لجنة التصميم

محمد فيري فوزي، إرما أنين دياتي

## أعضاء السكرتارية

عارف، لوبييس فجيريس زكي، موليونو، فرايودي،

رضوان نور الدين، شجاع، فيبي هاليانسي

العنوان شارع سوكرنو رقم ١ باتو جاوى الشرقية إندونيسيا

الهاتف و الفاكس: ٥٧٧٠٣٣ (٦٢٣٤١+)

## كلمة التحرير

الحمد لله رب العالمين الذي أنزل كتابه الكريم بلسان عربي مبين، والصلاة والسلام على سيد الخلق، سيدنا محمد بن عبد الله إمام المرسلين وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، وبعد.

إن اللغة العربية لغة تتمتع بمكانة رفيعة بين اللغات الحية في العصر الحاضر، كما كانت قديما تحتل مكان الصدارة بين اللغات المشهورة، ينظر إليها العربي عامة والمسلم خاصة بشيء من التقديس والاحترام، وينظر إليها الغربي المنصف بشيء من الإعجاب والإكبار.

كما هو معلى أكثر من مرة، وفي مناسبات عديدة أنه يأتي الاهتمام باللغة العربية، تدريسا وتطويرا وتعلما للناطقين بغيرها في أولويات عمل جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وضمن اهتمامات قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بالجامعة. ومن هذه الاهتمامات هو إصدار بحوث ومقالات في هذه المجلة المحكمة لسانيات.

إن إصدار نشرة تربوية -مثل مجلة لسانيات هذه- يتبادل المعلمون والطلبة على صفحاتها خبراتهم ويتواصلون من خلالها ويقف كل منهم على شؤون الآخر فتنشأ بينهم علاقات يشعرون من خلالها برابطة تجمعهم يعتبر من محاولة تحسين الوضع لتعليم وتعلم اللغة العربية من قبل القسم.

نسأل الله جل علاه أن يسدد خطانا في سبيل نشر الثقافة الإسلامية واللغة العربية، والتعريف بتاريخ الأمة الإسلامية ومؤسساتها العلمية، وتقديم الثقافة المرتكزة على دين الإسلام الحنيف الخاتم إلى الشعوب الإنسانية كافة.

وهذه السنة سنة سابعة لهذه المجلة المحكمة لسانية، تقدم هيئة التحرير البحوث والمقال من قبل طلبة قسم تعليم اللغة العربية في مستوى الماجستير مع ذكر مشرفيهم، وفي هذه المناسبة تقدم هيئة التحرير شكرا جزيلا للإخوة الذين ساهموا كثيرا- بكتابة المقالات وغيرها- في إصدار هذه المجلة للمرة السابعة، وتتمنى أن تكون هذه المجلة مجلة محكمة نافعة ومفيدة للجميع، والله ولي التوفيق.

# لسانيات

مجلة دورية محكمة تعني بلغة القرآن الكريم وتعليمها

السنة الثامنة، العدد الأول، ٢٠١٧م.

## فهرس الموضوعات

### الصفحة

### الموضوعات

تطوير استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية (NLP) بمعهد دار الأخوة للبنات الثانية مالانج.

أيديا بوطري، ومحمد عبد الحميد، وسيف المصطفى..... ١

إعداد مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي بالتطبيق على طلبة جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان.

عشنا في نورك وشهداء وزيد بن سمير ..... ٢٧

مواد المفردات العربية في المناهج الدراسية على أساس الكفاءة بإندونيسيا (دراسة تحليلية تقويمية عن تطبيق مواد المفردات في المقررات المدرسية)

محمد فيري فوزي، نور المرتضى ..... ٤٣

تطوير مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على أساس المدخل السياقي بمدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام

ويراوان جمهوري ومحمد عبد الحميد وسوتامان ..... ٦٥

فكرة أيمن أمين عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو

٩١ ..... محسن معزو وأحمد مزي وأربل بحر الدين

تطوير مواد تعليم مهارة الكلام لطلبة قسم التمريض في ضوء تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة بجامعة علوم الصحة مترا بندر لاميونج

١٠٧ ..... سيتي فطربانا واحد وولدانا ورغاديناتا وعون الرفيق

مجلة لسانيات تقبل المقالات أو البحوث العلمية التي تناسب شعارها ، مع مراعاة الشروط التالية:

- (١) موضوع يتعلق بعلوم اللغة العربية وتعليمها
- (٢) المقال أصلي أي من إنتاج الكاتب الشخصي ولم ينشر في المنشورات إطلاقا
- (٣) المقالات الواردة تخضع لاعتبارات فنية وتحريرية لا تقلل من قيمة المواد
- (٤) المقالات الواردة أصبحت ملكا للمجلة سواء انشرت أن لم تنشر

## تطوير مواد تعليم مهارة الكلام لطلبة قسم التمريض في ضوء تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة بجامعة علوم الصحة مترا بندر لامبونج

إعداد :

سياتي فطريانا واحد وولدانا ورغاديناتا وعون الرفيق

### ABSTRACT

**Keyword:** Development Textbooks, Arabic Speaking Skill, Learning Arabic For Specific Purpose.

This study was analyzed by two different techniques. First, analysis qualitative, especially for data 1) first survey, 2) data of expert consultation and expert testing, and 3) user test data. Second, analysis quantitative, in particular data field test result of the pretest and posttest and t-test were used to analytical technique for field test. Depending on the expense of the last result is that the application or use a textbook developer for students University of Health Sciences "Mitra" Bandar Lampung effective way to overcome the difficulty of learning among students and helps them to improve speech's skill. As a result of the questionnaire the students after using textbook developer "408" as a percentage 80.63% (good level). This book is suitable to solve the problems faced by students when learning the Arabic language.

### أ- المقدمة

تسمى بالعربية لأغراض خاصة. وفي تطورها، ظهرت العديد من البرامج تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة، مثل تعليم اللغة العربية للأغراض الأكاديمية، والمهنية، والأطباء،

إن اللغة العربية في تطور الحضارة وتقدمها لا تدرس فقط لأغراض الاتصالات اليومية لكن تدرس أيضا لأغراض خاصة، وبالتالي

والممرضات، وغيرها. كبرنامج التعليم الذي يهدف إلى خلق العاملين في المجال الطبي خصوصا في قسم التمريض بجامعة علوم الصحة لديهما عدد من المواد التعليمية التي تدعم لمهنته. مع الإشارة إلى المبادئ التوجيهية المناهج الدراسية صدر عن وزارة الصحة. من جانب مجهزة التمريض، وقد تم تجهيز الطلاب أيضا بمهارة الكلام، ليستعد المتخرج في أعمال شتى وفي أمكنة شتى<sup>١</sup>.

تعليم اللغة العربية في قسم الطلبة للتمريض جزء من برنامج التعليم العربية لأغراض خاصة، بحيث في اختيار وتصميم المواد التعليمية المناسب باحتياجات أعضاء هيئة المدرس والطلاب. ويتم اختيار المواد التعليمية على أساس الأهداف التي يتعين تحقيقها، والمناسب باحتياجات والرغبة ومواهب المتعلمين<sup>٢</sup>.

بناء على الملاحظات الأولية، وجدت الباحثة أن تعلم اللغة العربية في البرامج التعليمية للتمريض لديهم مواد التعليمية

غير مناسبة بالمعايير المذكورة أعلاه. في الممارسة العملية، يعلم المحاضر المواد التعليمية من المصادر المختلفة، أو تجميع وفقا لرغبات المحاضرين دون من خلال تحليل الاحتياجات وأهداف تعليم اللغة العربية سواء في مجال التمريض أو الصحة. مع أن الشروط في مواد التعليم يلزمها لتوفير وظائفها كمواد تعليمية، والكتاب المستخدمة تكتنفه مشكلات تحول دون تحقيق أهدافه. فتعليم اللغة العربية في البرامج التعليمية للتمريض هو أقل فعالية، لأن عدم توفير المواد التعليمية المناسب باحتياجاتهم، وهي لمساعد تنفيذ المهنة كقوة الطبية. والمشكلة الأساسية في هذا البحث هي عدم توفر الكتاب التعليمي المقرر على صورة كتاب، للمعلم أو الطلاب يكون مرجعا لعملية تعليم اللغة العربية وتعلمها ومستمدا من نتائج البحوث العلمية على أساس تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة في جامعة علوم الصحة "مترا" للتمريض.

المدى والتتابع متوافرا فيها. إن فوائد إعداد المواد التعليمية لها نوعان كما يلي: (١) الفوائد للمعلم: المعلم له المواد التعليمية المساعدة في أداء العملية التعليمية، (٢) الفوائد للتلميذ: تكون الأنشطة الدراسية أجذاب وأفعال.

يذكر " نيكولاس " مجموعة من المعايير في اختيار المواد التعليمية فيما يلي: معيار الصديق (Validity)، معيار الأهمية (Significance)، معيار الميول أو الاهتمامات (Interests)، معيار القابلية للتعليم (Learn Ability)، المعيار العالمي (Universality)، تنظيم المواد التعليمية.

## ٢. المواد

مفهوم مهارة الكلاممدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة. فمهارة الكلاميشتمل على سهولة النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، والتنغيم الصوتي، وتمثيل المعنى، وتسلسل الأفكار

## ب- الإطار النظري

### ١. المواد التعليمية

المواد التعليمية (Learning materials) هي مجموعة من الوسائل أو أداة التعلم يحتوي على مواد التعلم، والأساليب، وحدود البحث، و كيفية تقويم الدراسي الذي صمم بشكل منهجي وجذابة من أجل تحقيق الأهداف المرجوة وهي الكفاءة من الطلاب بكل تعقيداتهم. وتشمل المواد عن الكتاب المقرر ومواد قرائية مساعدة، تساعد الطالب على اختبار مدى استيعابه للمادة هذا يوضح أن فهم المواد التعليمية ينبغي أن تكون مصممة و مكتوبة بالقواعد الصحيحة لمساعدة المعلم في عملية التعلم<sup>٣</sup>.

ويمكن أن نركز أهمية المواد التعليمية إلى مجال وظائفها، منها: وظائف المواد التعليمية، وظائف المواد التعليمية للتلميذ، وللإستراتيجية التعليمية. إن الأهداف من إعداد المواد التعليمية وتنظيمها أن يكون معيار

٢. تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة  
تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة مفهوم متعدد الأبعاد يمثل ماتعددت تعريفها. تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة (محددة) هو قصر التعلم والتعلم علي المهارات اللغوية التي يحتاجها الدارس فعلا لأداء أغراض محددة أكاديمية أكانت أم مهنية،<sup>١٠</sup>.  
إن أهم خصائص مناهج تعليم العربية لأغراض خاصة هي:<sup>١١</sup> التركيز على المتعلم وحاجاته الخاصة، توظيف الأهداف والمحتوى والمنهجيات التدريسية لإعانة الدارس على استخدام العربية في المواقف التي ينوي استخدام اللغة فيها، التركيز على اللغويات والمهارات وأساليب الخطاب المناسبة لهذه المواقف التي سيستخدم فيها المتعلم اللغة. وفي تعليم العربية للحياة ولأغراض خاصة هناك أوجه اتفاق واختلاف

#### ٤. المرض والتمريض

المرض هو الفرد الذي درس علوم التمريض الأساسية، وتعطي له

وترابطها، والضبط النحوي والصرف وغيرها.<sup>٦</sup>  
الكلام وسيلة الإنسان في الفهم والإفهام، وهناك أهداف عامة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:<sup>٧</sup> أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية، أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة، وأن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومتربط لفترات زمنية مقبولة.

بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام: النطق، المفردات، القواعد. وفي تفويم اختبار التعبير الشفوي (الكلام) يكون بعدة طرق، منها:<sup>٨</sup> يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه، توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تطلب إجابات شفوية قصيرة، ومن الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على شريط ويترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.<sup>٩</sup>

### ج- منهجية البحث

اعتمادا على مشكلة البحث وأسئلة البحث التي كتبتها الباحثة في الفصل الأول، استخدمت الباحثة في هذا البحث بمنهج البحث والتطوير (*Research & Development*) وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة.<sup>١٥</sup> إن منهج البحث والتطوير في مفهومه البسيط منهج منظم يهدف لكشف منتج أو نموذج أو منهج أو إستراتيجية أو طريقة أو خطوة معينة مع تعيينها وإصلاحها وتطويرها وإنتاجها وتجريب فعاليتها لتكون جديدة وفعالة ومفيدة.<sup>١٦</sup> وشكل تخطيط الوسيلة التعليمية المستخدمة في هذا البحث والتطوير هو شكل الذي قام به سوكييانا *Sugiyono* وهو يكيف من شكل *Borg and Gall*، وهذا الشكل يتبع الخطوات التالية : (١) وجود الاحتمال والمشكلة، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الإنتاج،

الحكومة الإجازة لمساعدة المجتمع في مجال الصحة. الممرض المهني هو الممرض الذي يعرف حاجة الناس ويفهمها، ويعلم كيفية نيلها.<sup>١٢</sup> والتمريض هو أنشطة تقديم الرعاية للأفراد والأسر والجماعات، أو المجتمع، لخدمة الفرد والمجتمع ككلوهو مساعدة المصاب في التخلص من إصابته والعلاج منها.<sup>١٣</sup> التمريض يقدم خدمات تمريضية للأفراد والأسر والمجتمع ويتم تنسيق هذه الخدمات مع المجموعات ذات العلاقة : توفير الرعاية الصحية، الحماية، المحافظة على الصحة التخفيف من معاناة المرضى.<sup>١٤</sup> إن التقدم العلمي والتكنولوجي الذي حدث في المجال الصحي أدى إلى امتداد وتشعب دور الممرضة فبعد أن كان دور الممرضة الرئيسي هو الرعاية الجسمانية للمريض وتنفيذ إرشادات ومتطلبات الطبيب.

هي تجربة فعالية الإنتاج. أما البيانات ومعلومات في هذا البحث كما يلي : (١) البيانات الكيفية، وستشمل هذه البيانات على :التعليقات والاقتراحات من ثلاثة خبراء، وحاصلة المقابلة من معلم اللغة العربية، وكيف رأيهم عن الكتاب التعليمية المطورة. (٢) البيانات الكمية، وستشمل هذه البيانات على :نتائج الطلاب من الامتحان القبليوالامتحان البعد.

استخدمت الباحثة أربعة أسلوبجمع البيانات، منها : ملاحظة (*Observation*) والمقابلة الحرة (*Interview*)، والاستبانة (*Angket*)، والاختبار (*Test*)، لأن كلاهم يستخدمون في جمع البيانات التي تتعلق بإعداد المواد التعليمية لتنمية مهارة كلام لطلبة قسم التمريض في جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونج

ولتحليل البيانات تستخدم الباحثة التحليل الكيفي و الكمي: (١) تحليل الكمي :قامت الباحثة بتحليل البيانات المتوفرة من خلال

(٥) تعديل الإنتاج، (٦) تجربة صلاحية، (٧) تعديل تجربة الإنتاج، (٨) تجربة فعالية، (٩) تعديل الإنتاج، (١٠) الإنتاج النهائي.<sup>٧</sup> اختارت الباحثة هذا شكل البحث والتطوير لأن هذا الشكل فيها خطوات دقيقة في إجراءات تطوير الإنتاج.

والغرض من هذه تجربة المنتج، كما ذكرت الباحثة فيما سبق إلى رفع فعالية مادة اللغة العربية في كتاب التعليمي اللغة العربية في مستوى السادسة المستخدمة في جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونجإلى حصول على الاستجابات، والاقتراحات، والتقويمات على صلاحية المادة. وبالتالي تعرض الباحثة : (١) تصميم التجربة، (٢) أفراد التجربة، (٣) البيانات والمعلومات، (٤) أسلوب جمع البيانات، (٥) تحليل البيانات.

إن تجربة هذا المادة التعليمية تجري على مرحلتين، منها : (١) المرحلة الأولى هي تجربة صلاحية الإنتاج من معلم اللغة العربية، (٢) المرحلة الثانية

الطريقة إلى الطلبة (اختبار القبلي) للمجموعة التجريبي والضابط، ب) إعطاء الطريقة الجديدة للمجموعة التجريبي، ج) إعطاء الامتحان (اختبار البعدي) بعد استخدام الطريقة إلى الطلبة للمجموعة التجريبي والضابط.

#### د- نتائج البحث ومناقشتها

١. خطوات تطوير مواد تعليم مهارة الكلام لطلبة قسم التمريض.

أ) تحليل احتياجات ومشكلات

الطلبة في تعليم اللغة العربية

قامت الباحثة بجمع البيانات

في تحليل احتياجات فيما يلي :

(١) البيانات من الملاحظة:

تتكون من: (١) البيانات

من ملاحظة الطلبة : لاحظت

الباحثة استجابة الطلبة في عملية

التعليم واشتراكهم، فوجدت

الباحثة أن بعض الطلبة لهم رغبة

كبيرة في تعليم اللغة العربية،

ولكن بعض الطلبة لم يهتموا

الاستبانة التحكيم من خبير تعليم اللغة العربية وخبير عن المادة التعليمية، ومعلم اللغة العربية والطلاب في جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونج، لتصوير آرائهم نحو هذه المادة التعليمية باستخدام تعليم مهارة الكلام اللغة العربية لأغراض خاصة. واستخدمت الباحثة في هذه الإستبانة مقاييس ليكرت، وهي أسلوب لقياس السلوكيات والتفضيلات مستعمل في الاختبار النفسية. وفي هذه المقياس أن الطلبة لايلزم لاختيار الأسئلة السلبية ولكن أيضا اختيار الأسئلة الإيجابية.<sup>١٨</sup> (٢) تحليل الكمي: استخدمت الباحثة في تحليل البيانات من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الكفاءة، يعني أن تعين فعالية تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة لمهارة الكلام اللغة العربية وعدمها تقاس حسب نتيجة الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي. استخدمت الباحثة الرمز  $t-test$ ، أما إجراءاته كما يلي:<sup>١٩</sup> أ) إعطاء الامتحان قبل استخدام

الطلاب بمهارة الكلام، للعمل كمرضة في المجال الطبي في الدولة العربية، ولدعم نحو سلس الكلام والمهنية كمرضة، ولدعم السلس في الاتصال عند مراقبة الحجاج، ولدعم السلس في الاتصال والمهنية كمرضة، وخاصة في التواصل مع المرضى من الدولة العربية ويخضع للعلاج الطبي في المستشفيات بإندونيسيا.

### (٣) البيانات من المقابلة :

وهي: (١) البيانات من مقابلة محاضر اللغة العربية : والمشكلات التي يواجهها المدرس في عملية التعليم هي أن دوافع بعض الطلبة في تعلم اللغة العربية قليلا، وذلك بسبب عدم استخدام الوسائل التعليمية المتنوعة إلا الكتاب التعليمي. وإن هذه المواد لا تراعى واقع حياة الدارسين اليومية والاستيعاب المصطلحات المحتجة ولا يطابق بمستوى قدرتهم. (٢)

وكثيرا باللغة العربية. (٢) البيانات من ملاحظة المدرس :استخدم المدرس الطريقة الانتقائية، استخدم المحاضر الوسائل التعليمية بالسبورة والقلم وكل ما يوجد حول الطلبة تكون وسائل المحاضر في عملية التعليم ولا يستخدم الطريقة المتنوعة. (٣) البيانات من ملاحظة الكتاب المستخدمة : الكتاب المستخدم في عملية التعليم هو "العربية بين يديك والعربية للناشئين"، ويسير بها مدرس اللغة العربية في عملية التعليم بأي طريقة وأسلوب كان دون من خلال تحليل الاحتياجات وأهداف تعليم اللغة العربية سواء في مجال التمريض أو الصحة.

### (٢) البيانات من استبانة الطلبة

كان المتعلمون هم الطلبة في الجامعة علوم الصحة "مترا" الذين يتعلمون فيها بين المرحلة السادسة والسابعة، وقد تم تجهيز

تتركز الموضوعات والمحتويات والمفردات أو التعبيرات وترتبط ارتباطاً مباشراً على الأنشطة العملية في المستشفيات.(٢) البيانات حول آراء الخبراء في تصميم الكتاب التعليمي : أن يكون موضوع الكتاب في الغلاف مطابقاً بموضوع البحث وأهداف، أن تترتب أرقام الصفحات، أن تكون الصور في كل موضع الوحدات لها معنى وتزيد جاذبية المنظر، يحسن مسح الصور التي لا تضع أو لا تناسب ولا تليق أو تغييرها، أن تذكر المراجع في نهاية الكتاب التعليمي، أن يهتم الباحث بمطابقة المفردات والمحتويات بمجال التمريض والصحة وتصميم تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. (٣) البيانات حول آراء الخبراء في اللغة مادة التعليمية: أن يضاف في الكتاب فهرس المحتويات وقائمة المراجع، أن يضاف في أسئلة التدريبات دليل وأمثلة يفهمها الطلاب، راجع القواعد النحوية في الأمثلة، أن

البيانات من مقابلة الطلبة : بأن بعضهم لا يحبون اللغة العربية لأن قد يعمق في أذهانه بأن تعلم اللغة العربية لابد أن يفهم القواعد وحفظ المفردات الكثيرة، وبأن تعلم اللغة العربية مملة ومتعبة، وغير جذاب. وبعضهم يحبون اللغة العربية لأنهم يعرفون بأن مصدر الأول في الإسلام فهو القرآن الكريم فمن تريد أن يعمق القرآن فطبعاً أن يفهم العربية.

### ب) جمع البيانات

(١) البيانات حول آراء الخبير في محتوى الكتاب التعليمي: لا بد من تغيير الصور التي لا تناسب المفردات والموضوع، أن يكون الدليل بأسلوب سهل فهمه، أن لا يترجم دليل التدريبات إلى اللغة الإندونيسية، أن تطابق أسئلة التدريبات بأهداف التعليم، يمكن زيادة الأسئلة والتدريبات والتركيز في بيئة الطلاب وحياتهم، وأن

مجال الصحّة" (٣) تصميم هيكل الكتاب : في أول الكتاب بالأهداف التعليمية، تركيز التعليمية، شروطه وخطواته. ولكل وحدة المعايير الأساسية والكفاءة الأساسية، ويتكون هذا الكتاب من خمسة الوحدات، ولكل الوحدة يتكون من المفردات، الإرشادات، الحوار، التركيب، والتدريبات. وفي أواخر الكتاب كتبت الباحثة قائمة المفردات بحسب الوحدات وقائمة المفردات بحسب الحروف، المراجع، والسيرة الذاتية للمؤلفة. (٤) جمع المراجع، و(٥) تناسب المواد باستفادته.

٢. مواصفات إنتاج المواد التعليمية المطورة لترقية مهارة الكلام لدى الطلبة بجامعة علوم "مترا" بندر لامبونج

ويحتوي هذا الكتاب على:

(أ) الكتاب المطور بشكل الكتاب

الورقي، أما حجمها B٥

تضاف في الكتاب تدريب بالعبارات البسيطة والعملية التي يمكن طلاب من استخدامها في الجامعة علوم الصحّة أو في أعمالهم مع الأطباء في خدمة المرضى.

### ج) تصميم الإنتاج

في إعداد كتاب التعليمي علينا أن نهتم بخطواته، والخطوات في تصميم المواد التعليمية هي: ٢٠ (١) تحليل المنهج : فالدرس اللغة العربية يجهز للدارسين حصّة واحدة في الأسبوع، يعني يوم الاثنين في المستوى ٦ ويوم الثلاثاء في المستوى ٧. ولكل حصّة ٩٠ دقائق. وأما المعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية يتكون من مهارة الاستماع ومهارة الكلام. (٢) تعيين موضوع الكتاب: ويتم اختيار المواد التعليمية على أساس الأهداف التي يتعين تحقيقها، والمناسب باحتياجات والرغبة ومواهب المتعلمين. وموضوع هذا الكتاب هو "العربية للعاملين في

ه) المفردات الجديدة التي تظهر كثير في الدرس ومعانيها غير مكتوبة معها ليستوعب الطلبة معاني هذه المفردات ويذكرونها جيداً التي حصل عليها الطلبة من شرح المدرس أو ما وجودها من ملاحظة الصور الموجودة خلال الحوار أو من البحث عنها في قائمة المفردات المكتوبة في آخر الكتاب المطور وهي الخاصة للمفردات.

و) المواد التعليمية نفسها تبدأ بعرض الحوار المكتوب ثم تليه الأسئلة والأجوبة بين الطلبة، التدريبات والتراكيب. وتكتب جميع الأوامر في هذا الكتاب التعليمي باللغة العربية، واستخدام اللعبة في تعليم مهارة الكلام في بعض التقويمات.

ب) الكتاب المطور تحت العنوان "العربية للعاملين في مجال الصحة" والغلاف يتكون من اسم المؤلفة "Fitriana Wahid, Siti S.Pd.I" واسم الكتاب "العربية للعاملين في مجال الصحة" والصورة عن المهنية والمصممة بسفراء اللون في كتابة الموضوع العربية وبيضاء وخضراء اللون في موضوع الاندونيسي والأحرف المستخدمة بالشكل خط الكوفي و *Times New Roman* المرققة.

ج) دليل استخدام الكتاب، كتبت الباحثة دليل استخدام الكتاب باللغة الاندونيسية لتيسير الفهم عند المعلم والمتعلم حتى تنفيذ الدراسة بأكمل وجه.

د) صفحة الافتتاح، وفي هذه الصفحة كتبت الباحثة معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية والمؤشرات لكل درس والصورة التي تتعلق بموضوع الدرس.

الكلام لدى الطلبة بجامعة علوم "مترا" بندر لامبونج. الجدول تتكون من ثلاثة بنود التي يكون أخذها من تحكيم الخبراء والتجربة الصلاحية للحصول على الإنتاج المرجوة. وهو ما يلي:

٣. فعالية استخدام المواد التعليمية المطورة لترقية مهارة الكلام لدى الطلبة بجامعة علوم "مترا" بندر لامبونج وهذه هي جدول فعالية استخدام المواد التعليمية المطورة لترقية مهارة

جدول فعالية استخدام المواد التعليمية المطورة لترقية مهارة الكلام لدى الطلبة بجامعة علوم "مترا" بندر لامبونج

الرقم	البنود	درجة	النسبة المئوية	مستوى
١	النتيجة من خبير تصميم المواد ومحتوى كتاب التعليم	٥٥	٩١،٦٦%	جيد جدا
٢	نتائج التصديق من الخبير اللغة وخبير المواد التعليمية	٤٩	٨١،٦٦%	جيد جدا
٣	النتيجة من التجربة الصلاحية	٣٥	٨٧،٥%	موافق جدا

استجابات الطلبة لمعرفة آرائهم عن هذه المادة المطورة. وقامت الباحثة بالاختبارين شفويا لقياس كفاءة الطلبة في معارة الكلام. ثلاثة لكل عنصر من عناصر اللغة في الكلام

لمعرفة فعالية استخدام هذه المادة المطورة، أجرت الباحثة الاختبار القبلي والبعدي. ونتائج هذا الاختبار تدل على ارتفاع كفاءة الطلبة في مهارة الكلام. وكذلك وزعت الباحثة استبانة

$t_o(t_{hitung})$  أكبر من قيمة  $t_o$  في اللوحة ( $t_{tabel}$ )  $t_{.S0,01}$  و  $t_{.S0,05}$  يُسمّى  $t_o$  :  $t_{.S0,01} > t_{.S0,05} > t_o$  :  $2,79 > 3,11 > 2,06$

ج) نتيجة الاستبانة للطلبة بعد استخدام الكتاب المطور ومن الاستبانة الطلبة بعد استخدام الكتاب المطور التي تتضمن فيها البنود السابقة يأتي بها النتيجة "٤٠٨"، من نتيجة السابقة، يتضح لنا أن الباحثة حصلت الدرجة من الاستبانة الطلبة بعد استخدام الكتاب المطور بتقدير "٤٠٨" بالنسبة المئوية ٦٣،٨٠٪، وتدل على مستوى "جيد"

وعرفت الباحثة أن الطلبة يحتاجون ويرغبون في تعلم اللغة العربية خصوصا لمهارة الكلام في ضوء تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. وتري الباحثة أن هذه المادة مناسبة لحل المشكلات التي يواجهها الطلبة عند تعلم اللغة العربية.

وهي : النطق السليم، الطلاقة، والمفردات.

أ) عرض نتائج الاختبار القبلي والبعدي

يتكون هذا البحث من ثلاثة مباحث، الأول : بيانات نتائج اختبار القبلي للمجموعة التجريبية والضابط في مهارة الكلام وتحليلها، والثاني : بيانات نتائج اختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابط في مهارة الكلام وتحليلها، والثالث: المقارنة بين اختبار القبلي والبعدي في مهارة الكلام.

ب) تحليل النتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابط

تظهر نتائج الاختبار المعدل الحقيقي  $t_o$  : ٣،١١ فأخذت الباحثة نتيجة درجة الحرية (Degree of (df) = Freedom) =  $(N_x + N_y - 2) = 13 + 14 - 2 = 25$  ، معيتم الحصول على مدافع من ٢٥ في اللوحة بمستوى الدلالة بخمسة في المائة (٥٪) : ٢،٠٦ و ١٪ : ٢،٧٩، وهذا يظهر أن نتيجة

## ٥- الخاتمة

وبعد أن حللت الباحثة البيانات المحسولة استخلصت ما يلي :

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة هناك فرق ظاهر بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي عن نتائج مهارة الكلام المغزى (*Signification*). وبذلك أن تطبيق أو استخدام الكتاب التعليمي المطور للطلبة جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونج من طريقة فعّالة لتجاوز صعوبة التعلم لدى الطلبة ويساعدهم في تنمية وترقية مهارة الكلام. فأصبحت الفروض البديلة (*Alternative Hypothesis/ha*) مقبول، والفروض الصفريّة (*Null Hypothesis/ho*) مردود

هذا الإنتاج قد طورت على من يريد أن يستمر هذا البحث عليكم أن يطور بكتاب العربية لأغراض خاصة "العربية للعاملين في مجال الصحة ٢" في مستوى السابعة جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونج.

## قائمة المصادر والمراجع

## المراجع العربية

- أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٤٣١ هـ
- جابر عبد الحميد جابر والآخرون، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، القاهرة : دار النهضة العربية، ١٩٧٨
- رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي "أساسياته النظرية وممارسته العملية"، (دمشق : دار الفكر، ٢٠٠٠)
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة، مفاهيمه، أسسه، منهجياته. ورقة عمل مقدمة لندوة تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. (الخرطوم السدان : في الفترة من ٤-٦ يناير ٢٠٠٣ م)

- Strategi, Materi dan Media*, (UIN Maulana Malik Ibrahim : Malang, 2008)
- Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Misykat : Malang, 2012)
- Andi Pastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta : Diva Press, 2011)
- Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Pustaka pelajar Yogyakarta, 2003)
- Carol Taylor, Carol Lillies, and Priscilla Le Mone, *Fundamental Of Nursing Care*, Third Edition, (New York : Lippicot Philedelphia, 1997)
- Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi*. (Padang : Akademia. 2013).
- Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung : Rosdakarya, 2008)
- Keeling A. W & Ramos, M. C. *Nurse Health Care :Prespective on Community, the role of nursing history in preparing nursing for the future*, (Newyork : 1996)
- Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung : PT. Remaja Rosdakarya, 2005)
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Rineka Cipta : Jakarta, 2006)
- Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif*,
- عبد الرحمن أحمد عثمان، *مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعة*، (جامعة إفريقيا العالمية ١٩٩٥)
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، *دروس الدورات التربوية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها : الجانب النظري*، (مؤسسة الوقف الإسلامي، ١٤٢٣)
- على حسين الدليمي، *الطرائق العلمية في تدريس اللغة*، (عمان-أردون : دار السروق، ٢٠٠٢) ص. ٢٠٠
- محمد علي الخولي ، *أساليب تدريس اللغة العربية*، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)
- ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها*، (الرياض: دار الغالي)
- المراجع الأجنبية
- Abdul Hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode*,

## هوامش البحث

<sup>1</sup>Undang-Undang RI No. 38 Tahun 2014 Tentang Keperawatan, (Jakarta : Sinar Grafika, 2014), hlm. 38

<sup>٢</sup>رشدي أحمد طعيمة ، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول (مكة : جامعة أم القرى، د.س) ص. ٢٠٢

<sup>3</sup>Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi*, (Padang :Akademia, 2013), hlm. 1-2.

<sup>4</sup>Andi Pastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta, Diva Press, 2011), hlm. 24-28

<sup>٥</sup>رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، (مكة : جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية، ٢٠٠٣) ص. ٢٠٣

<sup>٦</sup>أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها، المرجع السابق، ص. ١٠

<sup>٧</sup>محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليمي اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى. إعداد-تحليله-تقويمه، نفس المرجع، ص : ١٣٠-١٣١ .

<sup>٨</sup>محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٠م) ص ١٦٥.

*Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2005)

Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab : Strategi dan Metode Pengembangan Kompetensi*, (Bandung : Walisongo Press, 2008)

*Undang-Undang RI No. 38 Tahun 2014 Tentang Keperawatan*, (Jakarta : Sinar Grafika, 2014)

Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur*, (Bandung, PT. Remaja Rosdakarya, 2005)

<sup>20</sup>Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, Yogyakarta : Diva Press, 2015, hlm. 176

<sup>٩</sup>محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، نفس المرجع، ص ١٦٥

<sup>١٠</sup>عشارى أحمد محمود، تعليم اللغة العربية لأغراض محددة، المجلة العربية للدراسات اللغوية، العدد الثانى، ص. ٥

<sup>١١</sup>ورشدي أحمد طعيمة وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة : دار الفكر العربي، ٢٠١٠)، ص. ٤٤٥

<sup>12</sup>Nindy Amelia, *Prinsip Etika Keperawatan*, (Yogyakarta : D-Medika, 2013), hlm. 19

<sup>13</sup>Undang-Undang RI No. 38 Tahun 2014 Tentang Keperawatan, BAB I, Pasal 1 (Jakarta :Sinar Grafika, 2014), hlm. 2

<sup>14</sup>Nindy Amelia, *Prinsip Etika Keperawatan*, (Yogyakarta : D-Medika, 2013), hlm. 20

<sup>15</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2005), hlm.297

<sup>16</sup> Nusa Putra, *Research & Development (Penelitian dan Pengembangan; Suatu Pengantar)*, Jakarta :Rajawali Pers, 2011, hlm. 67

<sup>17</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2005), hal.298

<sup>18</sup>Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur*, (Bandung : PT. RemajaRosdakarya, 2013), hlm. 160

<sup>19</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Rineka Cipta : Jakarta, 2006) hlm. 85-86